



Т. В. Анисимова

Супрасльский список Хроники Георгия Амартола

В 866—867 гг. греческий монах Георгий (назвавший себя «ἀμαρτωλός» — «грешный») написал одну из самых популярных в Византии хроник, посвятив ее победе православия¹ и восстановлению иконопочитания. В конце первой половины XI в. на Руси, в Киеве (как полагают большинство исследователей), был сделан ее славяно-русский перевод [Истрин 1922: 268—309, Истрин 1930: XLIII—L; Творогов 1975: 10—11, Франклин 1988], легший в основу Начального летописного свода и большинства древнерусских хронографических компиляций.

Списки Хроники Георгия Амартола (далее — ХГА), получившие на Руси название Криницы (реже — Временника), с начала XIX в. стали предметом активного поиска коллекционеров. В настоящее время выявлено 22 списка (полных и неполных, не считая фрагментов в хронографических компиляциях и сборниках). Один из них, принадлежавший Супрасльскому монастырю (далее — Супрасльский список или Сп), хранится в коллекции рукописных книг ФИРИ РАН (ф. 115, № 80). Его краткое и единственное кодикологическое описание, а также текстологическое исследование, выполнены В. М. Истриным [Истрин 1920: XIII—XVI; Истрин 1922: 333—338]. В издании хроники текст Сп подведен в качестве разночтений. Датировав список XVI-м веком, Истрин указал 60 из 64-х пропусков в тексте, а также воспроизвел 7 «дополнительных замечаний на полях» (которых, правда, оказалось значительно больше — 80).

Рукопись выполнена полууставом, черными чернилами на 248 лл. (последний л. 248 — приклеен к нижней крышке переплета) в 2° (326×222); в поле текста — 29 строк. Бумага имеет филиграни

¹ На поместном Константинопольском соборе 4 марта 843 г.

середины XVI в.² В правом верхнем углу имеется буквенная писцовая нумерация тетрадей; в тетрадах — по 12 листов. Переплет правлен (в первой четверти XVII в.?) — доски в коже коричневого цвета, слепое тиснение. Сохранились 2 застежки с накладными петлями, 4 круглых медных жука по углам верхней крышки и 3 жука — на нижней крышке; ромбовидный средник утрачен. Фрагмент каптала шит по пергаменной полосе, вырезанной из древней нотированной рукописи. На утратах кожи нижней крышки переплета видны остатки кожи от предыдущего переплета ярко-красного гранатового цвета.

Происхождение рукописи из Супрасльского монастыря устанавливается на основе данных Археографической комиссии [Истрин 1920: XIII]. В самом списке владельческие записи Супрасльского монастыря отсутствуют, однако на лл. 247об., 248 имеются записи (пробы пера), выполненные одним почерком (скорописью начала XVII в.), свидетельствующие о бытовании списка около 1610 г. в пределах Польско-Литовского княжества: «Жикзимѡтъ Третий з ласки божии король по́ский великий князь литовский русскій прусскій жимо́йский мазовежский лифля́нский... коро́»³; «рокѡ́ Хі мѣца априла рѡкою власною»; «Арон (и) мѣ Хѡковѣ пѣ (?) Вилѣскии и еп Прѡкѡра (?) рокѡ́ Хі мѣца ноѡ́ зѣ днѡ́»; «митрополитомъ киѣскии галикии и всеѡа рѡси». Король Сигизмунд III Вада правил Польшей с 1587 по 1632 гг.; в 1592—99 гг. также — Швецией. Отсутствие в титуле Сигизмунда шведских владений согласуется с указаниями дат в приписках: апрель и ноябрь 1610 г. По-видимому, виленский пан Иероним Ходкович — то же лицо, что и известная историческая личность Иероним Ходкевич [Naruszewicz 1805]⁴. Один из его предков, новогрудский воевода Александр Иванович Ходкевич основал в 1498—1500 гг. Благовещенский Супрасльский монастырь (недалеко от Белостока). Монахи, населившие новую обитель, были приглашены из Киево-Печерской лавры [Православные русские обители 1994: 559—564]. Приписки, оставленные Иеронимом Ходкевичем (католиком по вероисповеданию) на полях Супрасльского списка, достойны специального исследования, к сожалению, выходящего за рамки данной статьи.

² «Кабан» около 10-ти видов (б. зн., подобн.: 1-й вид — № 3677 — 1548 г.; 2-й вид — № 3695 — 1545 г. у Лауцявичюса; 3-й вид — № 13577 — 1542—1546 г. у Briquet; для остальных видов подобные знаки не обнаружены).

³ Т. е. «Сигизмунд Третий, Божьей милостью король Польский, великий князь Литовский, Русский, Прусский, Жимоитский, Мазовежский, Лифлянский [и иных славных панств] король». В этом варианте титул короля Польского совпадает с королевским титулованием в польских официальных документах. Благодарю за консультацию Е. Е. Матвееву.

⁴ Благодарю Е. Е. Матвееву, указавшую мне на это издание.

В тексте рукописи встречаются такие языковые особенности, как мена «оу» на «в» («вже» вместо «оуже»), «и» на «ѣ» («нѣць» вместо «ницъ»). Это, по-видимому, свидетельствует об изготовлении списка выходцем из белорусско-украинской контактной зоны. Анализ филиграней рукописи указывает на возможность ее написания в самом Супрасльском монастыре: согласно исследованиям Л. В. Мошковой служебных Миней второй четверти XVI в., принадлежавших Супрасльскому монастырю, наиболее часто встречающиеся в них водяные знаки, как и в Сп — разновидности кабана⁵.

Помимо записей Иеронима Ходкевича на лл. 247об., 248 имеют также пробы пера, выполненные красивым полууставом, почерком писца: «ѡдъ мѣтвъ стѣи ѡць нашѣи гѣи ѣс хѣ бже нашъ помиоуѣи на амиѣ».

Текст хроники, включая разделы Оглавления, богато орнаментирован многочисленными красочными заставками из пересекающихся кругов и дуг (все — в один ряд), украшенных стилизованной растительностью. Заголовки написаны вязью; инициалы — тонкие, кинноварные с орнаментальными отростками, и (реже) в виде условных графических изображений птиц и змей. После окончания текста ХГА писцом выполнено молитвенное послесловие: «Глава бг҃у сотворившем҃у всако дѣло бг҃о аминь» (л. 246).

Редакция списка по классификации В. М. Истрина — О. В. Творогова [Истрин 1920: XVII; Истрин 1922: 417—428; Творогов 1975: 12, 98—99] соответствует второй редакции ХГА (гр. S), ее разновидности — гр. Б⁶. Однако она имеет ряд существенных особенностей, по поводу которых Е. Г. Водолазкин пишет: «Супрасльский список в гр. Б стоит особняком. Еще В. М. Истрину он казался одним из наиболее загадочных. Отличаясь во множестве чтений от иных списков гр. Б, текст Супрасльского списка имеет и большое количество пропусков» [Водолазкин 1992: 332]. Один из пропусков Сп ха-

⁵ Благодарю Л. В. Мошкову за ознакомление с неизданными ею пока исследовательскими материалами.

⁶ Текст ХГА, сохранившийся в ее отдельных списках, подразделяется на первую и вторую редакции. Известны три списка первой редакции, наиболее ранний из которых — пергаменный лицевой Троицкий список первой половины XIV в. (РГБ, ф. 173/1, № 100). Два других списка восходят через промежуточные списки к Тр. Редакция, представленная в этих списках, обозначается, как правило, *Тр-Ам*. Вторая редакция имеет две разновидности: группы А и Б (далее — гр. А и гр. Б). Совокупность списков второй редакции (гр. А + гр. Б) обозначается как S. Редакция гр. Б представлена в настоящее время 11-ю списками и фрагментами, среди которых — пергаменный Чудовский фрагмент конца XIV в. (ГИМ, Чуд., 21). Редакция гр. А сохранилась в 10-ти списках, старший из которых — Архангельский 1453 г. (БАН, Арханг., Д. 7). Особняком стоит неполный

рактерен для всех списков гр. Б: по критическому изданию В. М. Истрина он соответствует фрагменту И 280.7—18⁷. Другой значительный пропуск гр. Б: И 293.25—298.11 в Сп отсутствуют. Все разделы Оглавления сокращены писцом (вне зависимости от контекста) до размера одной строки рукописи.

Текстологический анализ позволил В. М. Истрину объединить Сп в особую группу с Уваровским (Ув) 1456 г.⁸ и Чудовским (Ч) первой четверти XVI в.⁹ списками: на основе многочисленных общих первичных и вторичных чтений (включая мелкие и крупные пропуски), противопоставленных чтениям остальных списков: Тр+А [Истрин 1922: 329—338]. В настоящее время выявлены еще 8 списков гр. Б¹⁰. За исключением одного из них (МГ-1600, восходящего к Ч), все новооткрытые списки демонстрируют несколько иной вид редакции гр. Б (назовем ее — Б1), отличающийся от СпУвЧ (далее — Б2) некоторым количеством общих первичных и вторичных чтений, сближающих гр. Б1 с гр. А, а также общими ошибками, ха-

список т. н. хронографической редакции (далее — *Ам-Хр*) третьей четверти XV в. (РНБ, собр. Кирилло-Белозерского м-ря., № 7/1084) (КБ), сравнительно недавно введенный в научный оборот О. В. Твороговым и Е. Г. Водолазким. Эта же редакция большими фрагментами (в пределах списка КБ) представлена в Хронографе особого состава (включающем помимо ХГА статьи Троицкого хронографа) в Сборнике последней четверти XV в. из собрания Г. Г. Юдина (РГБ, ф. 594, № 2). В архетипе этой редакции лежал, однако, список ХГА, подобный Тр (с пропуском последнего И 37.11—30 в КБ на л. 11), возможно, претерпевший затем правку. Таким образом, данный тип текста не может быть соотнесен с хронографической редакцией ХГА.

⁷ Здесь и далее, в соответствии с общепринятыми нормами, сноски на издание текста ХГА [Истрин 1920] предваряются заглавной буквой И, указанием номера страницы и, курсивом, номера страницы.

⁸ ГИМ, Увар., № 966/1305.

⁹ ГИМ, Чуд., № 352.

¹⁰ Чудовский отрывок конца XIV в. (Ч-21): ГИМ, Чуд., № 21; Егоровский список 1452 г. (до исправлений) (Ео-863): РГБ, ф. 98, № 863; неполный список основного собрания РНБ 50—60-х гг. XV в. (Пб-2): РНБ, Q.IV.35; Лихачевский последней четверти XV в. (Л-365); Егоровский список конца XV в. (на лл. 26—109, до исправлений) (Е-305): РГБ, ф. 98, № 305; Синодальный первой четверти XVI в. (на окончании ХГА, отсутствующем в Тр) (С-2): ГИМ, Синод., № 732; фрагмент Пискаревского списка Еллинского летописца 2-й редакции (далее — Ел-2) 1485 г. (П-162): РГБ, ф. 228, № 162 и его копия в Егоровском списке Ел-2 середины XVI в. (Е-867): РГБ, ф. 98, № 867. К этой же группе, но со значительными сокращениями и элементами пересказа относится обнаруженный в начале 2002 г. Б. Н. Морозовым список ХГА 60-х гг. XVI в. в составе Хронографа особого состава (с отдельными статьями Русского хронографа 1512 г.) в Сборнике РГАДА: собр. МГАМИД, № 1600 (далее — МГ-1600).

рактерными только для гр. Б₁¹¹. Таким образом архетипы групп Б₁ и Б₂ (обозначим их: АБ₁ и АБ₂) восходят к архетипу всей гр. Б (АБ) независимо. При этом Сп отличают от всех списков второй редакции первичные и вторичные чтения, общие с Троицким списком (Тр)¹², противопоставленные чтениям S = А+Б. Эта черта Сп была отмечена еще В. М. Истриным [Истрин 1922: 337—338], причем исследователь обратил внимание на невозможность объяснить наличие в Сп ряда первичных чтений только за счет правки по контрольному списку¹³, подобному Тр. Добавим, что в самой рукописи какие-либо исправления отсутствуют, однако на полях имеются писцовые киноварные приписки, возникшие, как будет показано ниже, в одном из прототипов Сп около 1494/1495 г. Чтения Тр = Сп # S-Сп распределены по тексту достаточно неравномерно: на И 31—95 их частота составляет примерно 0,4 чтения на страницу издания; на участке И 96—241 — 2,3 чтения¹⁴; на И 242—293 — 0,7 чтений¹⁵; на И 293.25—298.11 — около 13 (!) чтений на страницу издания; на И 298.12—412.16 (до окончания текста в Тр) — 0,7 чтений. По-видимому, большинство этих чтений принадлежали контрольному списку (далее — КСп). Скачкообразное возрастание их на фрагменте лакуны гр. Б (И 293.25—298.11) вызывает особый интерес.

Сделаем сначала небольшое отступление, касающееся происхождения лакуны И 293.25—298.11 в гр. Б. Оказалось, что тот же про-

¹¹ Для краткости приведем примеры в виде сносок в издании Истрина (номер сноски указан после косой линии, подчеркнуты пропуски гр. Б₂) на фрагменте И 350—487, читающемся в большинстве списков. Первичные чтения гр. Б₁ = гр. А: И 350.16/12, 365.13/11, 369.23/21, 376.12/7, 377.25/16, 382.28/22, 383.4/3, 385.24/19, 403.26/17, 406.19/13, 413.10/13, 413.12/16, 413.20/22, 416.10/4, 416.22—23/14, 416.25/15, 418.23/17, 420.12/9, 420.16/11, 420.17/13, 421.23/9, 430.13/5, 431.8/7, 432.17/13, 432.21/18, 439.20/19, 441.11/5, 441.18/13, 441.21/18, 451.5/3, 464.1/1, 485.23/16, 487.28/27, 502.3/2, 502.8/6, 510.6/3; вторичные чтения гр. Б₁ = гр. А: 355.28/8, 407.28/18, 413.9/10, 439.8/12, 487.15/12. Укажем также примеры общих пропусков гр. Б₁ (отсутствующих в Тр, гр. А, гр. Б₂) на других участках ХГА: «то огнь» (И 36.8); «швомоу же бѣло» (И 40.5); «и оумре» (53.21); «Мавританія» (И 59.6). «что» (И 59.29), «рди Квѣра и пото жить лѣ · ѱ · и · ѡ ·» (И 57.9—10); «и замышленникмъ» (И 60.28); «земли и разделение страна» (И 69.23); «тѣ подобна бывають» (И 80.4); «и оубиень бы» (И 178.2) и т. д.

¹² РГБ, ф. 173/І, № 100; см. сн. 6.

¹³ Т. е. списку, с которым, согласно сложившейся в XV в. традиции, сверялись на Руси вновь создаваемые списки ХГА.

¹⁴ В некоторых случаях число этих чтений значительно возрастает: на И 120 — 13, на И 154, 178 — 6, на И 181, 193 — 7 чтений.

¹⁵ Исключение: И 253 — 5 чтений.

пуск был характерен не только для архетипа гр. Б (АВ), но и для архетипа гр. А (АА): редакция списков гр. А на фрагменте И 293.25—298.11 идентична Еллинскому летописцу первой редакции (далее — Ел-1), включая все вставки и лексические мены этого памятника относительно греческого оригинала (см. Приложение 2)¹⁶. Следовательно, текст, читающийся на данном участке в списках гр. А, также является позднейшим восполнением. Таким образом лакуна И 293.25—298.11 возникла еще в архетипе второй редакции (AS) и вряд ли ее восполнение могло появиться в Сп без привлечения дополнительного источника, например — КСп.

Вместе с тем редакционные особенности Сп на фрагменте И 293.25—298.11 отличаются как от Тр, так и от гр. А: здесь обнаруживаются более 60-ти общих первичных и вторичных чтений Тр и Сп (т. е. первой редакции), и 53 общих первичных и вторичных чтений гр. А и Сп (второй редакции). В обоих случаях первичные чтения составляют большинство. Смешанный тип редакции мог возникнуть здесь как на основе списка редакции *Тр-Ам*, правленного по списку гр. А или Ел-1, так и наоборот. Чтобы выбрать один из вариантов, можно применить методику, основанную на следующих соображениях. Редакционная правка имела свои закономерности. Лишь в единичных случаях она касалась соединительных слов и союзов типа: «и», «бо», «же». Грамматические формы слов менялись лишь в одном направлении — старые на новые. Понятные по смыслу сочетания слов не заменялись при правке на явно испорченные и сомнительные. Все эти принципы частично нарушаются при анализе чтений Сп на фрагменте И 293.25—298.11, какой бы из вариантов правки мы не выбрали за основу. Приведем примеры. Если предположить, что правка велась по контрольному списку редакции *Тр-Ам*, трудно объяснить такие «исправления» в Сп чтений гр. А на чтения *Тр-Ам*, как: «**извѣдъшен тѣ из земла Югоупетьскыя**» на «**извѣдъше и земла Югоупетьскыя**» (И 293.26); «**мало семѹ**

¹⁶ Текстологическое сравнение выполнено по списку Ел-1 конца XV в. (ГИМ, Синод., № 280, лл. 195об.—197об.). Рукопись имеет в языке новгородизмы. На фрагменте И 293.25—298.11 текст в Ел-1 и гр. А практически идентичен; на прилегающих участках эта зависимость нарушается: для Ел-1 становятся характерными многочисленные индивидуальные чтения, противопоставленные чтениям Тр+S. Данный пропуск, по-видимому, принадлежал архетипу всей гр. S. В качестве «рудимента» он присутствует в 2-х списках редакции гр. А: в Толстовском списке рубежа XV—XVI вв. (РНБ, F.IV.150, л. 302), происходящем из Троице-Сергиева монастыря (писец оставил здесь 9 чистых строк) и в списке Пб (Публичной библиотеки) середины XVII в. (РНБ, F.IV.136, лл. 273—277) — в виде вставных листов, дописанных писцом и его помощником позже.

домоу Иудовоу» на «мало се домоу Иудовоу» (И 295.15); «оусѣница» на «оусѣница» (И 297.5, 10). С другой стороны невозможны и такие исправления чтений *Тр-Ам* на чтения гр. А, как: «забытливъ оубо кси» на «забытливъ кси» (И 294.17); «и животинъ чтхъ» на «животинъ чтхъ» (И 294.20); «и иногда» на «иногда» (И 295.10); «протавла и прѣта имъ» на «протавла прѣта имъ» (И 295.15); «казвою воа погоуби» на «казвою погоуби» (И 296.2), «ничтоже во весьма» на «ничтоже весьма» (И 297.7). Предпоследний пример можно объяснить, однако, близким начертанием окончания слова «казвою» и следующего за ним слова «воа», кажущееся повтором, если текст частично вытерт. Пропуски союза «и» также мало показательны, являясь наиболее распространенной писцовой ошибкой. Таким образом, наиболее вероятен первый вариант правки: списка редакции *Тр-Ам* по списку редакции гр. А или Ел-1 (или по какому-то другому, неизвестному нам списку ХГА, например — хронографической редакции).

Вспомним, что чтения $Сп=Тр$ сравнительно редко читаются на остальной части хроники, вне лакуны. Так, остались неисправленными многочисленные мелкие пропуски строк *Сп*, общие с гр. Б2. Это может говорить как о эпизодичности правки за пределами лакуны, так и о частичном сходстве редакции *К_{Сп}* с гр. Б2, что могло иметь место, если сам список *К_{Сп}* имел редакцию смешанного типа, отразившуюся и на участке восполнения.

Сложный характер становления редакции в *Сп* не позволяет пока решить проблему его текстологических особенностей однозначно. Так, для восполнения лакуны И 293.25—298.11 можно предположить привлечение, помимо списка редакции *Тр-Ам* (*К_{Сп}*), списка типа гр. А или Ел-1 (без правки на остальной части хроники), хотя не исключен и вариант правки только по *К_{Сп}*, который, в этом случае, опять-таки имел редакцию смешанного типа. Не исключено также, что отразившийся в *К_{Сп}* список редакции *Тр-Ам* имел ранний характер, поскольку в *Сп* не отразилась большая часть ошибок *Тр*, зато за счет правки по *К_{Сп}* привнесены многочисленные первичные чтения, противопоставленные не только всем известным на сегодняшний день отдельным спискам ХГА, но и Ел-1 (см. Приложение 3).

Еще одну загадку представляют собой многочисленные пропуски Супрасльского списка, особо перечисленные В. М. Истриным в археографическом описании [Истрин 1920: XIII—XV]. Всего в рукопи-

¹⁷ С упомянутым выше списком КБ, где также читается фрагмент И 293.25—298.11, чтения *Сп* совпадает сравнительно редко.

¹⁸ Критическое издание текста Ел-2 и комментарии изданы О. В. Твороговым [Легописец Еллинский 1999; 2001].

си 64 пропуска размером от 2-х до 90 строк издания (см. Приложение 4). Из них только первые два обусловлены ошибкой писца, вызванной сходным сочетанием слов: 1) И 41.23—25 («*февроуална*» — «*февроуарьк*»); 2) И 86.5—7 (повтор слов «*црь Галимль*»). Все остальные пропуски, по-видимому, представляют собой сознательное сокращение текста ХГА, поскольку обнаруживают некоторую закономерность¹⁹. Действительно, из 62-х оставшихся лакун 47 — окончания глав²⁰ (различных объемов, до 83-х строк издания включительно), 10 — целые главы²¹ (от 1-й до 3-х глав) (до 90 строк издания). Можно было бы предположить, что сокращение текста связано с усталостью писца. Для такого вывода есть основания: мелкие лакуны (от 2-х до 20-ти строк издания) более характерны для первой половины рукописи, во второй половине они встречаются значительно чаще и существенно больше по размерам. Но, думается, у редактора, вырезавшего 1/10 часть хроники (52 страницы издания), были на то и другие причины.

Сравнение лакун Сп с лакунами таких хронографических компиляций как: Полная и Краткая хронографические палеи, Троицкий хронограф и Еллинский летописец 1-й и 2-й редакций, детальный состав которых опубликован О. В. Твороговым [Творогов 1975: 237—304], показал, что практически все пропуски в Сп «ложатся» на пропуски Полной и Краткой палеи и Троицкого хронографа (в дальнейшем — П, К и ТР), будучи несколько меньшими по размерам. При этом границы лакун Сп в 26-х случаях (подчеркнуты в таблице) из 62-х совпадают с окончанием пропусков в этих памятниках. Что касается Еллинского летописца 1-го и 2-го видов (Ел-1 и Ел-2), случаи совпадения границ его пропусков с пропусками в Сп являются скорее исключениями из общего правила²². Сравнительная таблица лакун полностью приведена в Приложении 4.

Разумеется, далеко не все пропуски ТР, П, К, Ел-1 и Ел-2 нашли отражение в этом перечне. Текст ХГА в Сп намного шире выборки,

¹⁹ Независимо от приведенного ниже исследования эта тема была поднята недавно и О. В. Твороговым. Поставив вопрос о причинах сокращения текста ХГА в Еллинском летописце 2-й редакции, исследователь отмечает не находящее пока объяснения совпадение 3-х лакун в Ел-2 и Сп: одно полное и два — частичных [Летописец Еллинский 1999: 144; Творогов 2001: 64—65].

²⁰ №№ 3—7, 11—24, 26, 27, 29—37, 39—40, 45—47, 50, 51, 54—59. Сюда же можно отнести №№ 15, 41, где от конца главы оставлены 5 и 3 слова в качестве логического окончания оборванного текста.

²¹ №№ 19, 25, 38, 42—44, 48, 49, 52, 53.

²² В Еллинском летописце лакуны Сп заполнены текстом (частично или полностью) в 50 случаях для Ел-1 и в 47 случаях — для Ел-2.

характерной для указанных хронографов. Большинство пропусков Сп находятся как бы внутри отдельных пропусков ТР, П и К, а в некоторых случаях — совпадают полностью. Исключение составляют 10 отсутствующих в Сп фрагментов ХГА, вошедших в ТР, П и К (выделены в таблице жирным шрифтом), однако их величина не превышает нескольких строк. Как видно из сравнительной таблицы пропуски в Сп наиболее соответствуют особенностям Краткой хронографической палеи.

Еще одна особенность Супрасльского списка, «доставшаяся» ему, как оказалось, от протографа — это многочисленные записи на полях Сп, выполненные почерком и киноварью писца. В связи с важностью данного материала и его фрагментарным воспроизведением у В. М. Истрина [Истрин 1920: XV—XVI]²³, все приписки опубликованы в Приложении 1. Многие из них являются попыткой снабдить текст ХГА краткими заголовками, однако встречаются и приписки внутри глав, связанные со спецификой авторского восприятия хроники.

Всего в рукописи зафиксировано 80 приписок. Мы не можем быть уверены в том, что все они принадлежали одному и тому же лицу и выполнены в одно время. Но, по крайней мере, часть приписок были заимствованы писцом Сп из протографа. Об этом свидетельствуют приписка № 60 (л. 131), выполненная в 7003 (1494/1495 г.)²⁴: «до семои тысящи: 13 индик(т), солнцю 3, луне 11, нынешнею личбою 7003 лето», а также приписки №№ 17 (л. 45об.), 59 (л. 131), не соответствующие чтениям текста ХГА в Сп. Две приписки оказались смещенными в Сп по отношению к комментируемому тексту: №№ 66 (л. 151об.), 69 (л. 192об.). На первую из них в 1610 г. обратил внимание Иероним Ходкевич: соответствующее место хроники он отметил указанием «зри».

Помимо приписок, играющих роль заголовков, большинство из них акцентируют фрагменты хроники в связи с проблемами, затронутыми реформационным движением последней четверти XV — начала XVI в. — т. н. антитринитарной новгородско-московской ересью «жидовствующих»²⁵. Это означает, что основной комплекс ком-

²³ Всего отмечено 6 вставок, однако 4-я вставка ошибочна: в Сп нет приписки: «аще ти ключить оумрти то оумри а друга не выдан» (л. 126об.). Аналогично нет этой приписки и в списке Пб (РНБ, F.IV.136) XVII в. вопреки указанию В. М. Истрина. На самом деле эта запись принадлежит Троицкому списку (нижнее поле л. 174 по старой нумерации листов).

²⁴ Текст здесь и далее цитируется в упрощенной орфографии.

²⁵ О ереси см., например: Голубинский 1997: 560—607; АФЕД; Лурье 1960; Клибанов 1960: 176—387; Мильков 1985: 58—67; Турилов, Чернецов 1988: 111—140, 1989: 407—429; Кириллин 2000: 117—142.

ментариев скорее всего современен приписке 1494/1495 г. Содержание учения «жидовствующих» остается одним из самых сложных и нерешенных вопросов в науке. Тем не менее, нельзя не отметить отразившиеся в приписках Сп злободневные для их автора темы, вокруг которых, собственно, и была развернута тридцатилетняя церковная полемика, завершившаяся в 1504 г. физическим уничтожением еретиков.

Приписка № 1 (л. 6) в Оглавлении относится к разделу о Петре Белилнике: «Петрь». Еще А. И. Клибанов, анализируя приписки Ивана Черного (известного книжника, одного из наиболее ярких, наряду с Федором Курициным, представителей московского еретического кружка²⁶) к Пискаревскому списку 1485 г. Еллинского летописца второй редакции²⁷, отметил его комментарий на текст хроники об антиохийском патриархе Петре Белилнике (с 468 г.): монофизите, утверждавшем, что Христос имеет только одну сущность — божественную. Иван Черный пересказывает здесь фрагмент Ел-2, заимствованный из ХГА (И 406.27—407.2): «От Петра Белилника пръвое бысть миро освещати въ церкви. И на Богоявление устави Богородицу именовати повеле въ службе и верую во единого Бога на обедни» [Клибанов 1960: 234—235]. Иосиф Волоцкий упоминает Петра Белилника среди древних еретиков, погубивших многие страны и великие царства [Иосиф 1857: 597].

Интерес к становлению богослужебной практики и гимнографии — тема восьми приписок Ивана Черного в Пискаревском списке [Клибанов 1960: 232—235] — прослеживается в Сп на приписках №№ 69, 71 (лл. 192об., 193) к рассказу об императоре Ираклии (об установлении при нем Акафиста и Масленицы — сырной недели).

Ряд приписок Сп акцентируют фрагменты хроники, связанные с осуждением поклонения кумирам и идолам: №№ 8 (л. 27об.), 17 (л. 45об.), 41 (л. 84), 55 (л. 130), 70 (л. 193), 73 (л. 194). Библиейская тема наказания Господом народа за сотворение и обожествле-

²⁶ О них см.: Дробленкова 1988: 393—394; Лурье, Григоренко 1988: 504—510. Судьба Ивана Черного после 1490 г. не ясна. Согласно указаниям Геннадия новгородского в Послании от октября 1490 г. митрополиту Зосиме, а также Иосифа Волоцкого в «Просветителе», Ивашко Черный и купец Игнат Зубов сбежали за границу (как считают некоторые исследователи — в Литву) и «в жидовскую веру стали» [АФЕД: 376, 481]. Е. Е. Голубинский ошибочно полагал, что Иван Черный — то же лицо, что и упомянутый Иосифом Волоцким и летописями (Софийской I и Воскресенской под 1505 г.) Самочерный, брат еретика, архимандрита юрьевского новгородского монастыря Касьяна; оба сожжены зимой 1504 г. [Голубинский 1997: 578, 582; Иосиф 1857: 571—572].

²⁷ РГБ, ф. 228, № 162, л. 309.

ние кумиров достаточно часто привлекала и внимание Ивана Черного, судя по оставленным им пометам не только в упоминавшемся Пискаревском списке Еллинского летописца, но и на полях Библейских книг (с Троицким хронографом) в Сборнике из собрания В. М. Ундольского, а также в Библейских книгах пророков из Основного собрания рукописных книг РНБ²⁸. К данной теме непосредственно примыкает отмеченное в источниках осуждение еретиками поклонения «рукотворению»²⁹, в т. ч. — крестам, иконам и другим священным храмовым предметам, а также самим церквям³⁰. В связи с этим нельзя не отметить интерес автора приписок Сп к святыням Иерусалимского храма, спрятанным от поругания пророком Иеремией (№ 38, л. 79об.) и древнейшим христианским иконам (№ 77, л. 215об.; № 78, л. 218; №№ 79, 80; л. 219об.), хотя позиция комментариев по отношению к спорным догматическим вопросам остается не ясной. Так, приписка № 77 акцентирует внимание на изложении сути иконоборческого учения Феодосия Ефесского, Сисиния Пергийского, Василия Антиохийского, проклятых на 7-м соборе. Приписка № 78, наоборот, адресована к ответу святого Евфимия Ставрокийского Льву Армянину, впавшему в иконоборческую ересь. Последний процитировал апостола Павла, писавшего о том, что следует держаться церковного предания, и даже если ангел с небес будет благовещать сверх этого, то будет проклят (И 490.10—17). Этот же текст цитируется Иосифом Волоцким в качестве доказательства необходимости церковного проклятия еретиков³¹. Здесь, видимо, не будет лишним вспомнить о гипотезе, высказанной Е. Е. Голубинским, согласно которой в основе ереси жидовствующих могла ле-

²⁸ РГБ, ф. 310, № 1; РНБ, F.I.3. Всего 5 приписок о кумирах [изд. см.: АФЕД: 286, 287, 294, 295, 299; Клибанов 1960: 237—238].

²⁹ «Послание иконописцу и «слова» о почитании икон» Иосифа Волоцкого [АФЕД: 325, 326, 331, 332], Послание Геннадия собору епископов в октябре 1490 г. [АФЕД: 380—381], Соборный приговор 1490 г. [АФЕД: 383—384], Послание Иосифа Волоцкого епископу Нифонту Суздальскому (краткая редакция, сост. ок. 1490 г.) [АФЕД: 425], «Сказание о новоявившейся ереси» [АФЕД: 469, 476] и т. д.

³⁰ Послание новгородского архиепископа Геннадия в 1487 г. епископу Прохору Сарскому [АФЕД: 310], Послание его же в 1488 г. епископу Нифонту Суздальскому [АФЕД: 312—313], Послание его же в 1490 г. к собору епископов [АФЕД: 381]; «Послание иконописцу» Иосифа Волоцкого [АФЕД: 325, 327—328, 332, 361], «Сказание о новоявившейся ереси» [АФЕД: 469—470, 472—473, 476 и др.] и т. д. Эти обвинения имеются также в Грамоте Ивана III и митрополита Геронтия от февраля 1488 г. [АФЕД: 313] и Соборном приговоре 1490г. [АФЕД: 384].

³¹ Послание Иосифа Волоцкого епископу Нифонту Суздальскому (пространная редакция, сост. до 1504 г.) [АФЕД: 431].

жать идея неистинности «позднейшего христианства в сравнении с древнейшим», представляющая собой разновидность протестантизма Лютера [Голубинский 1997: 598—599]. Эта мысль подтверждается интересом новгородско-московских еретиков к Ветхому и Новому заветам, писаниям отцов церкви [Голубинский 1997: 598], к истории становления богослужения, гимнографии и иконописных изображений³².

Согласно источникам, особое значение еретики придавали возможностям человеческого разума и наукам³³. Эта тема обозначена приписками №№ 31 (л. 66), 37 (л. 77об.), 40 (л. 82об.), 44 (л. 88), отметившими рассказы хроники о мудрости царя Соломона, о возможности предвидеть будущее при помощи разума, о мудреце-врачевателе (последний фрагмент выделен и Иваном Черным в Еллинском летописце [АФЕД: 282]), о Зоровавеле, утверждавшем, что сильнее всех зол — истина.

Полемика вокруг ожидавшегося, но не наступившего в 1492 г. конца света нашла отражение в приписках №№ 56 (л. 130об.), 63 (л. 135): согласно выделенным в хронике фрагментам, концу света должно предшествовать царство антихриста. На это утверждение еретиков указывает Геннадий Новгородский³⁴, «Сказание о скончании седьмой тысящи» 1495 г. [АФЕД: 398—399], Иосиф Волоцкий

³² Вопрос об отрицании «жидовствующими» иконопочитания далеко не очевиден, не смотря на многочисленные свидетельства их обвинителей. Возможно, не все еретики полностью отвергали святость икон. Так, в «Послании иконописцу» Иосиф Волоцкий адресует одно из «слов» некоторым еретикам, учаящим поклоняться только тем церквям и иконам, которые ориентированы на восток [АФЕД: 343]. В «Рассуждении об иноческом жителстве» и «Сказании о новоявившейся ереси» Иосифа Волоцкого еретикам инкриминируется в качестве одного из обоснований негодности Богу монашества изображения Христа и апостолов в мирском образе [АФЕД: 416, 476], т. е., по-видимому, часть икон еретики признавали. Так, реформаторы сохраняли за иконами и возможность передачи догматических основ вероучения, в связи с чем вступали в полемику по поводу содержания того или иного иконографического сюжета, например — по поводу изображения Троицы в сцене «Гостеприимство Авраамово» (см. об этом ниже). О критике иконографической традиции могут свидетельствовать изменения западного толка на некоторых новгородских иконах этого времени, как, например, на клейме храмовой иконы Преображения с деяниями церкви Спаса на Ильине улице [АФЕД: 312—313].

³³ Судя, например, по содержанию Лаодикийского послания Федора Курицына [АФЕД: 265], приписке Ивана Черного в Библейских книгах и Книге пророков [АФЕД: 292, 297], составу книг у еретиков, приведенному Геннадием [АФЕД: 320; Кириллин 2000: 120—121].

³⁴ АФЕД: 311 («у них еще пришествия Христова несть, ино то они ждуд антихриста»); 318.

в Послании Нифонту Суздальскому (краткая редакция) [АФЕД: 425] и в «Просветителе» [Иосиф 1857: 388].

С утверждением о невозможности воскресения и вознесения мертвых в теле, в том числе — Христа, в котором обвиняет еретиков Соборный приговор 1490 г. [АФЕД: 383] и Иосиф Волоцкий [АФЕД: 425, 473], вероятно, связан интерес к этой теме, выразившийся в уже упоминавшейся приписке № 63 (л. 135) к фрагменту, заимствованному из Откровения Иоанна Богослова: о вознесении тел Еноха и Ильи, и к аргументации Григория Богослова о несправедливости утверждающих, будто Иоанн Богослов оставлен жив во плоти до второго пришествия вместе с Енохом и Илией; в приписке № 74 (л. 197об.) к рассказу хроники о прении архангела Михаила с дьяволом о теле Моисея.

Характерными пунктами обвинений в адрес жидовствующих были почитание еретиками субботы³⁵ и учение «десятословием» [АФЕД: 310, 473, 475]. Тема субботы акцентирована шестью приписками Ивана Черного [АФЕД: 287, 290, 296, 298]; в Сп — приписками №№ 33 (л. 72об.), 52 (л. 115). Фрагмент хроники с изложением 10-ти ветхозаветных заповедей отмечен в Сп приписками № 21 (л. 47об.).

Интерес еретиков к иудейской пасхе, отмеченный в 15-м слове «Просветителя» Иосифа Волоцкого³⁶, прослеживается на примере 4-х приписок Ивана Черного [АФЕД: 284, 285, 291] и в приписке № 20 (л. 46об.) Сп.

Обвинение священников в мздоимстве (поставлении в сан по мзде), прямо высказанное игуменом псковского Немчинова монастыря Захарием [АФЕД: 380.]³⁷, справедливость которого в 1503 г. была подтверждена церковным собором [Голубинский: 612–617], также находит отражение в приписках Ивана Черного [АФЕД: 293, 298] и приписке Сп № 27 (л. 56об.) о сыновьях-мздоимцах пророка Самуила: «зрим посулници».

С темой милосердия, к которому призывали реформаторы по отношению к еретикам и отступникам, если они сами не исповедуют свою ересь [АФЕД: 310, 430, 486]; Иосиф 1857: 61, 557]³⁸, связаны

³⁵ «А вси есте чли суботу паче въскресения Христова. А инии от вас въскресенью Христову и его святому възнесеню не веруют» [АФЕД: 383].

³⁶ «и жертвы жидовския жряху, и пасху жидовскую, и праздники жидовския творяху») [Иосиф 1857: 576].

³⁷ В Соборном приговоре 1490 г. Захарий уже назван «ересем начальник» и обвинен также в порицании икон, хулении Иисуса Христа, Богородицы, святителей Петра, Алексея и Леонтия, а также 7-ми вселенских соборов [АФЕД: 385].

³⁸ Аргументация замены смертной казни еретикам извержением из сана и отлучением от церкви (по апостольским правилам) звучит от лица митрополита Зосимы и в Соборном приговоре 1490 г. [АФЕД: 385].

приписки №№ 17 (л. 45об.), 62 (л. 131об.), 68 (л. 169) Сп, а также приписки, в которых косвенно выражено осуждение массовых казней за веру: №№ 53 (л. 123об.), 67 (л. 163).

Автор приписок резко возмущается случаями секуляризации светскими властями церковных земель: «Зрите, окаянии, како глаголет: “волни мы свои церкви брати”, еще и чюжее, иже не сами дасте, глаголет: “отчина нам есть сия церкви”» (№ 72). В конце XV в. проблема секуляризации касалась, прежде всего, Новгородской церкви³⁹. Уже в 1476 г. Иван III отобрал вотчины у 6-ти «великих бояр» и у нескольких новгородских монастырей; в 1478 г. — 10 волостей у новгородского владыки, а у шести крупнейших монастырей — половину земель; в 1500 г. великий князь присвоил себе в том же Новгороде «владычни и монастырские» земли и «роздал детям боярским в поместье» [Казакова 1960: 12—13]. В конце XV в. в окружении архиепископа Геннадия был написан трактат «Слово кратко противу тех, иже в вещи священные подвижные и неподвижные съборные церкви вступаются» [Казакова 1960: 17]. Аргументация «Слова», как и в ХГА, основана на провозглашении церковного имущества собственностью Бога, в связи с чем любое посягательство на нее рассматривается как святотатство. Пожалуй, это — единственная приписка Сп, где просматривается политическая ориентация автора (не совпадающая с великокняжеской).

На приведенных примерах очевидны включенность комментариёв Сп в злободневную политическую обстановку конца XV в. и желание их автора разобраться в спорных догматических вопросах. Нельзя не отметить его умение производить летоисчисление различными способами (в т. ч. — индиктами, по солнечному и лунному кругам), знакомство с Повестью временных лет (№№ 2—5), с историей становления богослужебной практики (№№ 69, 71), возможно — с сочинениями Иосифа Флавия (№ 33). Скорее всего, с этим книжником и следует связать правку Сп по контрольному списку. Одна из приписок, возможно, сохранила для нас его имя. Это — приписка № 36 (л. 73об.): «*Михаил жидѡ прѣ Хр̄ оу Хонѣ ·а· Архӣ*». Приписка помещена напротив рассказа хроники об Архангеле Михаиле и его миссии защитника народа израильского (И 160.22—25). Первая ее часть сопоставляет текст ХГА с праздником Чуда Архангела Михаила в Хонех (служба 6 сентября): «*Михаил жидом прежд(е) Христос у Хонех*». Далее следует добавление: «*·а· Архӣ*». Согласно сюжету «Чуда в Хонех», Архангел Михаил спас от смерти преподобного Архипа, сидевшего «у врящей воды (т. е. — у кипя-

³⁹ Источники и библиографию исследования этого вопроса см., например, в кн.: [Казакова 1960: 12—13].

шей) посещения ради великого Михаила»⁴⁰ и крестившего благодаря чудесным исцелениям от источника множество народа. На наш взгляд окончание приписки, не связанное по смыслу с предыдущим текстом, можно прочитать как: «азъ Архип», поскольку первая его часть означает не только цифру «1», но и слово «азъ» — название буквы «а». Согласно исследованию В. М. Загребина, подобный писцовый (замену слова буквой) прием был распространен в древнерусской книжности уже на рубеже XIV—XV вв. [Загребин 1998: 6—7]. Автор приводит в пример такие рукописи, как Киевская псалтирь 1397 г.⁴¹, Евангелие Успенского собора Московского Кремля первой трети XV в.⁴² К ним можно добавить и Коломенскую палею 1406 г.⁴³, где на протяжении всего текста слово «земла» заменено буквой ъ. Возможно, совпадение имен преподобного Архипа и писца вызвало у последнего желание отметить это в приписке.

Опубликованные источники и литература

- АФЕД — Казакова Н. А., Лурье Я. С. Антифеодальные еретические движения на Руси XIV — начала XVI века. М.; Л., 1955.
- Водолазкин 1992 — Водолазкин Е. Г. Хроника Георгия Амартола в новонайденных списках // ТОДРЛ. СПб., 1992. С. 322—332.
- Водолазкин 2000 — Водолазкин Е. Г. Всемирная история в литературе Древней Руси. Мюнхен, 2000.
- Голубинский 1997 — Голубинский Е. Е. История русской церкви. Т. II. М., 1900 (Репринтное издание: М., 1997).
- Дробленкова 1988 — Дробленкова Н. Ф. Иван Черный // Словарь книжников и книжности Древней Руси. Вып. 2: Втор. пол. XIV — XVI в. Ч. 1. Л., 1988. С. 393—394.
- Загребин 1998 — Загребин В. М. Об одной особенности орфографии протодьякона Спиридона (конец XIV в.) // Искусство рукописной книги. Византия. Древняя Русь. Тезисы докладов международной конференции. М., 17—19 ноября 1998 г. СПб., 1998. С. 6—7.
- Иосиф 1857 — Иосиф, игумен Волоцкий. Просветитель или обличение ереси живодствующих. Казань, 1857.
- Истрин 1920 — Истрин В. М. Книги временныя и образныя Георгия мниха. Хроника Георгия Амартола в древнем славянорусском переводе. Текст, исследование и словарь. Т. 1. Текст. Пг., 1920.

⁴⁰ Цит. по списку Пролога второй половины XIV в. из собрания Троице-Сергиевой лавры (РГБ, ф. 304/1, № 33, л. 12—12об.).

⁴¹ РНБ, ОЛДП, Ф.6.

⁴² Гос. музей Московского Кремля, Оружейная палата, инв. № 11056. См.: Загребин В. М. Об одной особенности орфографии протодьякона Спиридона (конец XIV в.) // Искусство рукописной книги. Византия. Древняя Русь. Тезисы докладов международной конференции. М., 17—19 ноября 1998 г. СПб., 1998. С. 6—7.

⁴³ РГБ, ф. 304/1, № 38.

- Истрин 1922 — *Истрин В. М.* Книги временныя и образныя Георгия мниха. Хроника Георгия Амартола в древнем славянорусском переводе. Текст, исследование и словарь. Т. II. Греческий текст «Продолжения Амартола». Исследование. Пг., 1922.
- Истрин 1930 — *Истрин В. М.* Книги временныя и образныя Георгия мниха... Т. III. Греческо-славянский и славяно-греческий словари. Л., 1930.
- Казакова 1960 — *Казакова Н. А.* Вассиан Патрикеев и его сочинения. М.; Л., 1960. С. 12—13.
- Кириллин 2000 — *Кириллин В. М.* «Просветитель» преподобного Иосифа Волоцкого (Перевод с древнерусского) // Записки отдела рукописей РГБ, № 51. М., 2000. С.117—142.
- Клибанов 1960 — *Клибанов А. И.* Реформационные движения в России в XIV — первой половине XVI в. М., 1960. С. 176—387.
- Летописец Еллинский 1999 — Летописец Еллинский и Римский [Подготовка к изданию О. В. Творогова и С. А. Давыдовой; вступительная статья, Археографический обзор и критический аппарат издания — О. В. Творогова]. Т. 1. Текст. СПб., 1999.
- Летописец Еллинский 2001 — Летописец Еллинский и Римский. [Комментарий и исследование О. В. Творогова]. Т. 2. Комментарий. Исследование. Указатели. СПб., 2001.
- Лурье 1960 — *Лурье Я. С.* Идеологическая борьба в русской публицистике конца XV — начала XVI в. М.; Л., 1960.
- Лурье, Григоренко 1988 — *Лурье Я. С., Григоренко А. Г.* Курицын Федор Васильевич // Словарь книжников и книжности Древней Руси. Вып. 2: Втор. пол. XIV — XVI в. Ч. 1. Л., 1988. С. 504—510.
- Матвеевко, Щеголева 2000 — *Матвеевко В. А., Щеголева Л. И.* Временник Георгия монаха (Хроника Георгия Амартола). Русский текст, комментарий, указатели. М., 2000.
- Мильков 1985 — *Мильков В. В.* Религиозно-философские проблемы в ерестичестве конца XV — начала XVI в. // Философская мысль на Руси в позднее средневековье. М., 1985. С. 58—67.
- ППБЭС Т. 1 — Полный православный богословский энциклопедический словарь. Т. 1. М., 1992.
- ПСРЛ Т. 1 — Полное собрание русских летописей. Т. 1. Лаврентьевская летопись. М., 1997.
- Православные русские обители 1994 — Православные русские обители. СПб., 1910 (Репринтное издание 1994 г.).
- Творогов 1975 — *Творогов О. В.* Древнерусские хронографы. Л., 1975.
- Творогов 2001 — *Творогов О. В.* Летописец Еллинский и Римский: текстологические проблемы // ТОДРЛ. СПб., 2001. Т. 52. С. 47—78.
- Турилов, Чернецов 1988 — *Турилов А. А., Чернецов А. В.* К изучению отреченных книг // Естественнаучные представления Древней Руси. М., 1988. С. 111—140.
- Турилов, Чернецов 1989 — *Турилов А. А., Чернецов А. В.* К культурно-исторической характеристике ереси «жидовствующих» // Герменевтика древнерусской литературы. Сб. 1: XI—XVI века. М., 1989. С. 407—429.
- Флавий 1991 — *Иосиф Флавий.* Иудейская война. Минск, 1991.
- Франклин 1988 — *Франклин С. К.* К вопросу о времени и месте перевода Хроники Георгия Амартола на русский язык // ТОДРЛ. 1988. Т. 41. С. 324—330.

Naruszewicz 1805 — *Naruszewicz A. Żywot J. K. Chodkiewicza*. Warszawa, 1805.
Т. 1, 2.

Приложение 1

Приписки на полях Супрасльского списка

Изд.	Текст ХГА	лл. Сп
1. И 16.33	Петръ Приписка в Оглавлении (киноварью) к гл. 34: « Како Петръ Бѣлиникъ ⁴⁴ и патрирхъ первни домыслиса мѣра во цркви». По изданию: гл. 55, раздел 1.	л. 6 в тексте Оглавл-я
2. И 24.1	При сѣ Ржсь первое приходѣша Дирь и Ускольдъ. Приписка после слов: [гл.] рѣг. По Мнѣхани црѣтова Васнана (так!) лѣтѣ ·ѣ· Содержание приписки согласуется с сообщением Повести временных лет (ПВЛ) под 6374 (866) г. ⁴⁵	л. 7 в тексте Оглавл-я
3. И 25.5	При сѣ Улге приходило ·ѣ· кораблен по сорокѣ члѣковъ, а на чѣлѣвка по ·вѣ· гривень възѣ цить повѣсьи на воротѣ црѣградскы Вставка после слов: [гл.] рѣг. По Лешни црѣ црѣтова Александр лѣто дни ·к· Соответствует рассказу ПВЛ под 6415 (907) г. ⁴⁶ Ошибка в начале приписки (должно быть «При сем Олег приходил...») могла возникнуть из-за написания в протографе имени Олега с надстрочной «г»: «Уле».	л. 7об. в тексте Оглавл-я
4. И 25.23	При семь Игорь два разы приходиль. Приписка после слов: [гл.] рѣг. Како удержа црѣвие истенным Романь Ава-стакта	л. 8 в тексте Оглавл-я

⁴⁴ Так в Сп и в пергаменном Эрмитажном списке первой четверти XV в. (НБ Гос. Эрмитажа, кабинет редкостей, РК 7, № 265577/1967 г., л. 11). В остальных списках и в тексте хроники (И 406.26) — «Бѣлиникъ»; в Сп — «Бѣлиаскын».

⁴⁵ ПСРЛ Т. 1: 21.

⁴⁶ ПСРЛ Т. 1: 30, 32.

	Соответствует сообщениям ПВЛ под 6449 (941) и 6452 (944) гг. ⁴⁷	
5. И 26.5	Ѹтославъ приходиль оу порозахъ оувить. После слов: [гл.]рѡд. Ѹ пришествии Р жи приплыши ·дї· инь-дикта Ср. с ПВЛ, в которой приводится договор Святослава с греками, составленный 14 индикта в лето 6479 (971) и далее следует рассказ о гибели князя от печенегов на порогах ⁴⁸ .	л. 8 в тексте Оглавля-я
6. И 57.10	Хс̃ говорилъ евренскы̃ языкъ̃ ⁴⁹ После слов: лѣ̃ ·фї̃· на свободном месте строки перед инициалом. Приписка к началу абзаца, где в ХГА — рассказ о разделении языков при столпотворении и о том, что один праведный Еввер, не принявший участия в строительстве, сохранил язык Адама, на котором говорил и Христос (И 57.17–27).	л. 23об. в тексте
7. И 62.26	вѣѣ рѣчен замысленици Приписка к началу главы: «гла̃ ѳ̃. Грамоту̃ во фини-кане вѣрѣтоша...»	л. 26об. нижнее поле
8. И 63.26— 64.13	се здѣ̃ чего ради языкѣ̃ вѣдѣша тварь паче творца Приписка — заглавие к началу большой главы 6 (И 63.13), посвященной верованиям языческих народов.	л. 27об.
9. И 88.17	ω Изманле Приписка после слов: гла̃ вї̃ Рассказ о Измаиле помещен несколько ниже (И 88.22–89.17).	л. 39об.

⁴⁷ ПСРЛ Т. 1: 44, 45.⁴⁸ ПСРЛ Т. 1: 72–74.⁴⁹ Приписка воспроизведена в изд.: Истрин 1920: XV. По всей видимости, она комментирует текст, расположенный ниже, о происхождении еврейского языка и о Христе как о втором Адаме, говорящем на еврейском языке (И 57.21–26). Приписка выполнена на оставшемся пустым месте строки, перед главой 3, т. е. — в качестве заголовка.

10. И 89.18	<p>зрїѣ Напротив начала абзаца: «Иакова влѣни, оукрѣше влѣнне бране...» (подчеркнут киноварный инициал). Здесь заканчивается рассказ хроники об Измаиле и начинается история Иакова.</p>	л. 40 в тексте, на свободном месте строки
11. И 93.17	<p>виѣ Напротив слов о преставлении Исаака.</p>	л. 42
12. И 93. 22—23	<p>зрїѣ Напротив текста об укорении и поношении родительских заповедей Исавом.</p>	л. 42
13. И 93. 26—27	<p>зрїѣ ↑ ѡ Моѣсеѣ (символ ↑ здесь и в дальнейшем — рисунок указующего перста киноварью и чернилами) Напротив текста о проречении Исаака Исаву: «аце разроушеши нго брата своего ѡ выа своеа прегрѣшиши прегрѣшенне смертное». Ошибка? Следило, видимо, вместо «о Моисей»: «ѡ Исаакѣ».</p>	л. 42об.
14. И 94.5—7	<p>число снѣвь изрѣвыѣ ·ѣ· Напротив текста о переселении семени Авраама на 400 лет (Быт 15.13). По-видимому, при переписывании глоссы была пропущена строка: «число [лѣ преселениа] снѣвь...».</p>	л. 42об.
15. И 95.21	<p>виѣ Напротив текста о египтянах: «·і· пазвнницею и морѣ погубивъ а».</p>	л. 43
16. И 96. 19—20	<p>ѡ Мо ісен Напротив текста: «людин рѣша Моисееви: глі на нѣ ты и да не гѣтъ на бѣтъ».</p>	л. 43об.
17. И 100. 4—5	<p>*Ді х̄ К тексту Сп: «и быша оумерша въ скрүшение ·Ді· оумершии Кориа ради». О божьем наказании, постигшем иудеев за поклонение тельцу и о молитве за них Моисея.</p>	л. 45об.

	В Сп ошибка: для всех списков правильное чтение: *Ді и ·Ψ·, как в греч. Возможно, ошибка в глоссе возникла из-за нечеткого написания цифры ·Ψ· в приписке протографа. Видимо, писец Сп не вчитался в текст и механически перенес приписку из своего протографа.	
18. И 100. 10—12	зри + + + Напротив текста о сомнениях Аарона и Мариам по поводу женитьбы Моисея и о сошествии Господа в столбе на скинию свидетельства.	л. 45об.
19. И 101. 7—9	зрі + К тексту о наказании Богом Моисея и о его смерти.	л. 46
20. И 102.20	w жидѡ̂ Напротив цитаты в ХГА из «Временных правил» Евсевия о иудейской «господней пасхе». В этот день, как пишет Евсевий, Бог начал творить мир, вселился в Св. Деву, Христос вочеловечился и из гроба воскрес.	л. 46об.
21. И 104.26	w і слѡ̂ закона К началу главы о 10-ти заповедях Господних, написанных на скрижалях.	л. 47об.
22. И 107. 10—14	ѡ̂ оу люте̂ ничтѡ̂ сотворѣ̂ мь бл҃га па (т. е. «ох, и горе ничего не сотворившим благого»)⁵⁰. Напротив фрагмента хроники о наказании Богом даже такого праведника, как пророк Моисей.	л. 49
23. И 111.6	w Мо ісен В ХГА — рассуждение о наказании Богом праведного Моисея, напротив текста: «аще зло оулучи его». Здесь — индивидуальная ошибка Сп; в остальных списках: «аще зѣло лучи его». л. 50об.	л. 50об.
24. И 111.16	єлико изъ виша црѣ̂ Моисен и Іс Приписка к началу главы, в которой идет речь	л. 50об.

⁵⁰ Истрин 1920: XV.

	о принятии власти Иисусом Наввином от Моисея и об их победах над царями других народов.	
25. И 112. 2—4	зр̂і + К тесту о том, как Моисей остановил солнце.	л. 51
26. И 121. 9—14	зр̂ ѡ Или арх̂ьер̂ і чад̂ его Приписка к началу главы об архиерее Или и его сыновьях, согрешивших блудом и евших неосвященное мясо и жертву.	л. 55
27. И 125.3	зр̂н пос̂н̂ ци (т. е. — взяточники) Приписка к началу главы, где рассказывается о сыновьях последнего судьи иерея Самуила, бравших мзду.	л. 56об.
28. И 125.11	зр̂н сн̂ н в̂н̂ Приписка к началу главы, напротив текста о преступлении царя Саула за каждение Богу и лишении его царства согласно пророчеству Самуила.	л. 57
29. И 129.1	зр̂н ѡ Дав̂ Приписка к главе о царстве Давида.	л. 58об.
30. И 138.23	зр̂н К началу рассказа о разграблении Иродом гробниц.	л. 63
31. И 144. 9—12	в̂н̂ зр̂н̂ Напротив библейского рассказа о мудрости царя Соломона.	л. 66
32. И 147. 27—148.3	в̂н̂ ѡ же на̂ Го ломо нов̂ Напротив рассказа о женах царя Соломона.	л. 67об.
33. И 159. 4—7	ѡ с̂н̂ гл̂тъ жи дова, пак(о) за Го̂ тою рекою є̂ цр̂ь н̂ ⁵¹ Приписка напротив перечисления исторических	л. 72об.

⁵¹ Истрин 1920: XV.

	лиц, живших в царство иудейского царя Езекии: Рома и Рима, Эритрейской Сивиллы (родом из Вавилона ⁵²), Ассирийского царя Салманасара. О последнем сказано, что он покорил царство Израильское, сущее в Самарии, пленив 10 колен израильского народа. Возможно, местоимение «сих» относится в приписке к упомянутым в тексте ассирийцам: Сивилле Эритрейской и царю Салманасару. О реке Субботней, протекающей в Сирии и наполняющейся водой только один день в неделю, пишет Иосиф Флавий в «Иудейской войне» ⁵³ : книге, известной и древнерусскому читателю.	
34. И 159.23	ви̇ ⦿ се все К началу рассказа об ангеле Рафаиле и отроке, сыне Товита, который, по совету Рафаила, каждением рыбьими потрохами изгнал бесов из девицы, желчью же излечил Товита от бельма.	л. 73
35. И 160. 1—3	Рафанил ⦿ Азарна втѣе нма К тексту того же рассказа о Рафаиле: «...Азарна нма мнѣ, да ндоу с товою».	л. 73
36. И 160. 22—25	↑ Мни хай̇ жи̇ дв̇ пре̇ Хр̇ оу Хонѣ̇ ·а̇ Архи̇ (слово Хр̇ написано в виде хризмы: перечеркнутое крест накрест ρ под титлом). Приписка напротив текста о повелении Божьем Архангелу Михаилу хранить иудеев.	л. 73об.
37. И 169. 12—14	зр̇ В контексте рассказа о духовных и дьявольских пророчествах, напротив начала фрагмента о «хитрости пророческой» и «чаровании» у врачей и кормчих ⁵⁴ . Врачи, как пишет Георгий монах, предвидят болезни и их излечение, кормчие — перемену ветра; все они угадывают будущее с помощью разума.	л. 77об.

⁵² Матвеевко, Щеголева 2000: 398, прим. к И 159.

⁵³ Флавий 1991: 424 (кн. 7, гл. 5.1).

⁵⁴ Ошибка перевода: вместо «чарования» должно быть как в греч.: «у советников» [Матвеевко, Щеголева 2000: 401].

38. И 174. 2—5	<p>Зде ѿ таина велика ѿ жи́дхъ ви ↑</p> <p>Приписка напротив текста о пророчестве Иеремии о гибели Иерусалима (при Седекии) и о спасении Иеремией святынь Иерусалимского храма: кивота, жертвенника, трапезы и светильников.</p>	л. 79об.
39. И 176. 23—177.2	<p>↑ ѿ црѣ и ѿ пррцѣ ви сил зри</p> <p>Напротив текста о 498 царях, царствовавших от Давида до Седекии (до Вавилонского плена), и о пророках, бывших при этих царях.</p>	л. 80об.
40. И 180. 9—12	<p>ви сие слѡ</p> <p>Приписка к началу главы, содержание которой не позволяет однозначно выявить контекст приписки. Это может быть: упоминание про вознесение Ильи пророка при царе Иораме; осада Самарии и спасение жителей по слову пророка Елисея и исцеление им иерихонской воды; описание подобного раю природного богатства этого края, находящегося, по свидетельству Анастасия Великого, «в самой восточной части вселенной»; рассказ о лечебных свойствах индийских ароматических благовоний и масел и о мудреце-врачевателе, который с их помощью мог на час вернуть умирающему трезвый рассудок и способность говорить.</p>	л. 82об.
41. И 183.27	<p>ѿ десяти колѣны Изра́вхъ</p> <p>Приписка-заголовок к началу главы об отторжении всех колен народа Израильского за грехи (идолопоклонство, волхование по птицам и отравления) от лица Господа. Упоминание о 10 коленах Израилевых в этом тексте отсутствует. О них говорится в другом месте хроники (И 295.22), в рассказе о пленях Иерусалимских.</p>	л. 84
42. И 190.19	<p>ви</p> <p>К началу главы и рассказа о спасении Даниила из рва львиного пророком Аввакумом.</p>	л. 87об.
43. И 191.22	<p>вторы Навхѡ носоръ</p> <p>Приписка-заголовок к началу главы, в конце кото-</p>	л. 87об.

	рой разъясняется, что Вавилонский царь Камбиз, прозванный Навуходоносором — не тот, который умер раньше, во время пленения.	
44. И 193. 14—18	нздо вна снє зло Приписка-заголовок к началу главы 99. В ней идет речь о споре трех воинов, охранявших Дария, о том, что сильнее одолеет человека. Один сказал: «вино»; другой: «царь»; Зоровавель, третий стражник, сказал: «Женщины, но сильнее всего истина». В споре победил Зоровавель, за что Дарий выполнил его просьбу отпустить иудейских пленников и разрешить им восстановить Иерусалим. Под древним злом писец имел ввиду, очевидно, совокупность всех одолевающих человека зол — вино, царя (олицетворение власти) и женщин.	л. 88
45. И 193.25	w црѣи Єрлмьско Приписка-заголовок рядом с началом главы с описанием второго Иерусалимского храма.	л. 88
46. И 196. 13—16	Ўсєлє архуєрїи на̀ша црѣ стѣвоє ти Напротив текста о переходе власти в Иерусалиме к священникам (в изложении Василия Великого).	л. 89об.
47. И 196. 19—21	Ўсєлє црѣкоє колѣно и сѣинчєскоє Напротив пояснения, каким образом священническое колено смешалось с царским, и почему Христос — «цесарь» и «архиерей еже к Богу».	л. 90
48. И 205.25	снѣвць (т. е. — племянник). Очевидно, писец воспроизвел киноварью редакционное исправление (своего протографа): слова «снѣ» на «снѣвць». Греческому тексту соответствует последнее чтение (читается в списках гр. А).	л. 93
49. И 209. 18—20	сє є пра вда лѣчєтѣ лѣѣ Ѡ на̀ла мирѣ (т. е. — «это — правильное исчисление лет от начала мира»). К тексту: «ґоу же нашему пришедишо... что оубо въ	л. 95

	<p>четвертодесятилетное лѣтъ и первое Августова цѣтва в ѿѣ-ное и ѿѣ-е лѣтъ ѿ створениа мира начата быша лѣта иже и ѿ Антиохии числа» (чтение гр. S, соответствующее греч.; в Тр — в 15-е лето Августова царства и в 15-е и 500-е лето от сотворения мира). Приписка соответствует принятой в древнерусских хронографах т. н. Африкановой эре, согласно которой от сотворения мира до Р. Х. прошло 5500 лет⁵⁵.</p>	
<p>50. И 214.7</p>	<p>зде раз ѿмѣни дла чего Хс на землю сниде</p> <p>Приписка-заголовок к началу главы, в которой говорится о причине Христова пришествия.</p>	<p>л. 96об.</p>
<p>51. И 218. 1—3</p>	<p>ѿ мнише скомь за конѣ</p> <p>Напротив текста о ессеях, одними из первых принявшими постнический монашеский образ жизни. Далее в ХГА начинается большой фрагмент об уставе ессеев, основанный на сведениях Иосифа Флавия и Филона.</p>	<p>л. 102об.</p>
<p>52. И 259.12</p>	<p>ѿ сѿбо те</p> <p>К тексту о римском обычае молиться за Петра в субботу, в которую апостолом была уничтожена ересь Симона волхва.</p>	<p>л. 115</p>
<p>53. И 279. 4—5</p>	<div data-bbox="354 941 485 1169" data-label="Image"> </div> <p>(т. е. — 300×10000 = три миллиона в Иерусалиме). Текст заключен в рамку, расширенную снизу и напоминающую плиту с памятной надписью, ножка которой опирается на рисунок руки, а на вершине — крестик. В хронике идет речь о погибших при пленении Иерусалима Титом иудеях. Редакция приписки соответствует тексту в Тр и Сп: в Тр:</p>	<p>л. 123об.</p>

⁵⁵ Водолазкин 2000: 153.

54. И 283.25	«тѣмъ ·ѣ·»; в Сп цифра «ѣ» (300) заключена в круг (знак 10000). В списках гр. S ошибка: «·м·».	л. 125
55. И 295. 18—22	<p>зде ѣ вели ка тана</p> <p>К началу цитаты из пророчества Даниила (Дан 12.10) о причине и сроках окончания Антиохова пленения иудеев. Далее — расчет времени, доказывающий согласованность исторических фактов с пророчеством.</p>	л. 130
56. И 297. 17—19	<p>↑ всѣ племенн живьскыа</p> <p>Напротив текста об осквернении святой земли домом Иудиным из-за идолопоклонства и о последнем и конечном их пленении при Веспасиане и Тите. Далее — доказательство окончательности этого пленения (со ссылкой на Феодорита)⁵⁶.</p>	л. 130об.
57. И 298. 12—15	<p>зри ѣ в Римѣ</p> <p>Напротив текста о Божьем гневе и окончательной гибели иудеев после распятия Христа, и далее — предсказание о разрушении Римского царства антихристом, подобно тому, как ассирийское царство было разрушено вавилонянами, вавилонское — персами, персидское — македонянами. Антихристово же царство должно исцелиться Христом.</p>	л. 131
58. И 298. 14—17	<p>↑ справѣли въ лѣписецъ</p> <p>Напротив вывода к предыдущему рассказу (см. комментарий к приписке № 57), что всякое царство стоит благодаря Богу.</p>	л. 131

⁵⁶ Ср. с комментарием к приписке № 41.

59. И 298.20	<p>·ḫ· ·m· ·b· (т. е. — 242)</p> <p>Напротив подсчета лет до последнего пленения Иерусалима: от первого построения Иерусалимского храма — 1082 лет, от второго — 566 лет, от Антиохова пленения — 240 лет (Сп), от вознесения Христова — 42 года⁵⁷. В Тр+S: 1088, 596, 248 и 42 года.</p> <p>Уточнение числа лет между Антиоховым пленением и разрушением Иерусалима в приписке не соответствует ни индивидуальному ошибочному чтению Сп (240), ни чтению Тр+S = греч. (248).</p>	л. 131
60. И 298.20	<p>до се мѠ тисащи гѠ индик(т) слѠцю ·ḫ· лунѠ ·аї· нынешнею личбою ·ḫ·ḫ·ḫ· лѠто</p> <p>Запись выполнена ниже предыдущей приписки, напротив того же текста с подсчетом лет до последнего пленения Иерусалима: по-видимому указывая на продолжительность плена до седьмого тысячелетия.</p> <p>Дата приписки — 7003 г. от сотворения мира или 1494/1495 г. от Р. Х., соответствует расчету лет по индикту, солнечному и лунным кругам⁵⁸.</p>	л. 131
61. И 300.6	<p>w архые реѠ по во звращениѠ из ВавилѠа</p> <p>Приписка-заголовок к главе, в которой перечисляются все архиереи, «учительствовавшие» после возвращения иудеев из Вавилона до пришествия Христа.</p>	л. 131об.
62. И 300.17	<p>ḫселе</p> <p>(приписка осталась недоконченной)</p> <p>Приписка-заголовок к главе, где рассказывается о достоинствах праведного Тита и о его слезах при виде горящего Иерусалимского храма.</p>	л. 131об.
63. И 308.10	<p>w Ильн и w Ѡндн</p> <p>Напротив цитаты из Откровения Иоанна Богосло-</p>	л. 135

⁵⁷ Ранее в ХГА называлась другая дата: 40 лет после Вознесения Христа (И 279.17). По-видимому, в греческих списках здесь вкралась ошибка.

⁵⁸ Индикт: 7003 : 15 = 466 + (13), т. е. — 13. Солнечный круг: 7003 : 28 = 140 + (3), т. е. — 3. Лунный круг: 7003 : 19 = 368 + (11), т. е. — 11.

	ва о пророках Или и Еносе, которые будут пророчествовать 1260 дней до прихода зверя из бездны (антихриста) (Откр 11.1–5, 7–8).	
64. И 333.28	зр ^ѣ К началу главы о царстве Константина Великого.	л. 146об.
65. И 334.12	Вместо слова «зри» — стилизованный киноварный рисунок зверька с длинным хвостом. К началу рассказа о змее, жившем в подземелье Капитолия, которому приносились человеческие жертвы, и о Сильвестре, затворившем змея именем Христовым.	л. 147
66. И 343. 20–23	зри ↑ ѡ женѣ попѡ ^ѣ Приписка к тексту, который расположен в рукописи значительно выше (И 343.15–17): о египетском исповеднике и чудотворце Пафнутии, который отклонил на соборе правило, чтобы клирики не имели жен, и предложил ввести его только для епископов.	л. 151об.
67. И 366.15	↑ К началу главы и рассказа о сожжении 80-ти христианских иерархов императором Валентом.	л. 163
68. И 382.12	↑ К началу главы и рассказа об Амфилохии, просившем царя изгнать всех ариан из города. Царь же посчитал это прошение немилостивым и не послушал Амфилохия. Последний добился своего позже, применив уловку.	л. 169
69. И 434. 11–13	тогѡ ака тисто со творено ѣ ^ѣ По сказанию т. н. «повестей о неседальном», одна из которых помещена в дренерусской Триоди постной (служба в ночь на субботу, т. е. вечером в пяток 5-й недели великого поста), Акафист Богородице был сочинен по случаю чудесного избавления Константинополя от осады персами и аварами в 626 г. Указания на это событие нахо-	л. 192об.

	<p>дятся и в самом Акафисте, особенно — в 5-м ико-се⁵⁹.</p> <p>Большой рассказ о победе Ираклия над персами и аварами (уграми или обрами в ХГА) содержится значительно ниже (И 434.19—436.4). Однако в нем отсутствуют сведения о создании великого Акафиста. Есть лишь упоминание о том, что Ираклий оставил город и сына «в руку Богоматери», а также «богомужного» нерукотворного образа Спаса, подаренного Ираклию Георгием Писидой и взятого царем в поход. Воевав 6 лет, на 7-й год Ираклий одержал победу на персами и воздвиг в Иерусалиме «животворное древо честного креста». Сведения приписки заимствованы, следовательно, ее автором не из ХГА, а, скорее всего, из Триоди постной или текста Акафиста.</p>	
70. И 435. 7—8	<p>↑</p> <p>К тексту об обретении и разрушении Ираклием «скверного образа Хоздроя».</p>	л. 193
71. И 435. 21—22	<p>↑ то̑а маслѣ на̑а недѣлѣ оу стави̑</p> <p>Приписка выполнена напротив окончания предыдущего рассказа о победе Ираклия. Источником ее, возможно, является «Сказание о сырной неделе»⁶⁰.</p>	л. 193
72. И 437. 6—14	<p>↑ зрите вка ганин како глѣтѣ волни мы свои цр̑кв̑ брати еше и чюжеѣ и̑ не са ми дасте глѣ ѿчн- на на̑ ѣ̑ снѣ цр̑квн</p> <p>т. е. «зрите, окаянные, что говорите: “вольны мы свои церкви брать”, еще и чужие, что не сами дали, говоря: “отчина нам есть эти церкви”»⁶¹.</p> <p>Приписка выполнена напротив изречения Афанасия Александрийского о том, что обещанное Богу уже — не наше, но Божье. Поэтому, если возьмем</p>	л. 194

⁵⁹ ППБЭС Т. 1: 86.

⁶⁰ См., например, списки Сказания: в Триоди постной сер. XV в. (РГБ, ф. 256, № 438, вставка рубежа XV—XVI вв. на лл. 329—329об.); в Лествице XVI в. Соловецкого монастыря (РНБ, Сол., № 289/309, лл. 250об.—251об.).

⁶¹ Истрин 1920: XVI.

	от Божьего себе, не как свое возьмем, но как освещенное и украденное у Бога, за что судимы будем. И за малое, и за большое преступление осуждение бывает. Ибо праотцы за вкушение от древа были осуждены смертью и тлением, и в субботу собирающий дрова побивается камнями (И 437.7—13).	
73. И 437. 22—24	сиа ди виаа вещь К началу рассказа о Евагрии философе.	л. 194
74. И 444. 22—24	в смрти Моисе еви Напротив текста о прении Архангела Михаила с дьяволом о теле Моисея.	л. 197об.
75. И 449. 13—16	в Бох мити татѧ скомь влазнѧни Приписка-заголовок к началу главы, в которой рассказывается о происхождении сарацинского начальника и лжепророка Бохмита (Магомета) от сына Авраама — Измаила. Перед припиской — киноварный рисунок зверька.	л. 199об.
76. И 456. 27—29	се в ло вно мѣ сте Напротив текста о приятии Господом страстей на лобном месте, на котором люди принимают начало тления и откуда «и живот и богосудное проповедание царства небесного чтется».	л. 203
77. И 484.25	·з̣· совѧ В рассказе о седьмом соборе напротив изложения сути проклятой им ереси Феодосия Ефесского, Сисиния Пергийкого, Василия Антиохийского, выступавших против поклонения иконам.	л. 215об.
78. И 490. 14—17	з̣ри в стѣ икона Приписка напротив ответа Льву Армянину, впадшему в иконоборческую ересь, святого Евфимия Ставрокийского.	л. 218

79.
И 493.
26—494.3



л. 219об.

Приписка оформлена в виде рисунка «плиты» с текстом и крестиком на вершине, которую держит указующий перст⁶², аналогично приписке № 42 на л. 123об.

Приписка расположена чуть ниже начала большого фрагмента хроники, где Георгием монахом подобраны исторические примеры, свидетельствующие о поклонении святым иконам в апостольские времена: нерукотворный образ Христа на убрусе, посланный им Едесскому властителю Авгару, который «испросил» образ «верою» (И 493.21—24); написание апостолом Лукой икон Христа и Богоматери, хранящихся в Риме (И 493.28—30).

80.
И 494.
7—11

того радѣ || в Римѣ || болшая || первая || цркъвь
Преврѣннѣ Гнѣ

л. 219об.

В продолжение темы предыдущей приписки, напротив окончания рассказа об образе Божественного Преображения (“проповедания” — ошибка Сп, Ув, Ч), данном апостолами Петром и Павлом римлянам. На нем, как пишет Георгий монах, Христос явился Моисею и Илье, стоящий среди святых пророков (И 494.3—7). Ошибка Сп компенсируется для правильного понимания текста самим описанием образа. Однако о церкви Преображения в Риме в хронике не говорится⁶³.

⁶² Истрин 1920: XVI.

⁶³ Истрин 1920: XVI.

Приложение 2

Примеры общих вторичных чтений и лексических мен в Ел-1, гр. А, противопоставленных первичным чтениям Тр, Сп (на И 293.25—298.11)

Изд.	Тр Сп	гр. А Ел-1 КБ-7
293.25	нарекоша	поставиша
294.2	поразившему	павившаго
294.4	ихъ	ихъ погубившемъ и
294.5	Меррѣ	мори
294.11	створи намъ Сп КБ-7	створимъ Тр створи намъ днѣ S
294.15	времене Тр временнымъ Сп КБ-7	браннымъ
294.17	жертвеницу и жертвоу	жертвеню жертвоу
294.18	злѣ	зѣло
295.16	исполниша землю	исполниа земля
295.24	преселі	принесе (в КБ-7 — пропуск)
296.8	кго црствыа	своеа власти
и т. д.		
298.1	Македоньскок	Макидоньскюю же

Приложение 3

Первичные чтения Супрасльского списка

Изд.	Сп	Тр S-Сп Ч-21
100.24	мене	наю
101.9	твон ѿрѣ ^н	твон
149.24	скончати	сконча
177.22	Ваасъ (Вааса — греч.)	Васа (Тр) Васан (S-Сп)
234.14	силамъ	силъ (Тр) симъ (S-Сп)
298.4	и Ромѣнскюю	—
298.6	изъобразоу ^н	изъобразоукъ
298.9	павлаю	павлактъ
307.7	гѣтъ	гѣше

311.16	со женами ⁶⁴	—
331.18	добро	добрѣк (+ Ч-21)
343.3	оумолкнувъ	оумолкнуѡ (+ Ел-2 + Ч-21)
345.28	премоудры ^ѣ	премоудрын (Тр Пб Ун) премоудры ^ѣ (Ч+Ел-2) премудры (П Сл Ув)
346.15	первомчка ^ѣ	перваго мнка ^ѣ
352.20	въ Рими	въ мирѣ
352.22	Конъстатин (+ Ел-2)	Костантинъ
361.23	и нма	ни ма
374.3	ѿ лица ихъ	ихъ (Тр Пб) ѿ нихъ (П Сл Ун Ел-2)
398.25	тон (+ Ел-2)	тъгда (Тр, S -Ун) тъ (Ун)
405.7 ⁶⁵	пресвѣтла	пресвѣтлѣиша
421.24	и ѿ архирен (+ Ел-2)	—
449.22	Дигань	Динага (гр. А) Дигана (Ув Ч Ел-2)
451.26	творимо	творимомъ (Ел-2 — творимымъ, творимы же)
479.6	Кръсополю	Кръсолеполю (гр. А Ел-2) Кресуполю (Ув Ч)
510.10	лова	люва (гр. А Ел-2) хота (Ув Ч)
555.4	повѣгне ^ѣ	повѣгоша (гр. А Ел-2) повѣже (Ув Ч)
572.11	самоноу ^ѣ ⁶⁶	Самоноу (Ун Ув Ч) Самамоноу (П Сл Ел-2)

⁶⁴ Это чтение находит отражение в одном из списков Ел-2 (Пискаревском) — исправление на поле «со жена» (Летописец Еллинский 1999: 253).

⁶⁵ Здесь оканчивается список Тр (И 412.16).

⁶⁶ То же чтение — в Кирилло-Белозерском списке Ел-2 [Летописец Еллинский 1999: 506].

Приложение 4

**Пропуски ХГА в Супрасльском списке
и хронографических компиляциях
(сравнительная таблица)**

В таблице, помимо Сп, учтены особенности Троицкого хронографа (ТР), Полной (П) и Краткой (К) хронографической палеи, Еллинского летописца 1-й и 2-й редакций (Ел-1, Ел-2)⁶⁷. Знак √ означает наличие в П, К, ТР, Ел-1 или Ел-2 вставки из ХГА, отсутствующей в Сп; знак] указывает на окончание лакуны в Сп, конец которой совпадает с окончанием главы ХГА, знак [означает, что начало пропуска в Сп соответствует началу главы ХГА. Буква И перед указанием на издание Истрина и курсив для строк здесь опускаются. Таблица демонстрирует общую закономерность: пропуски ХГА в Сп «ложатся» на пропуски в хронографах, но меньше их. Жирным шрифтом выделены случаи нарушения этой закономерности; примеры точного совпадения границ пропусков подчеркнуты.

№ №	пропуск в Сп	ТР	П, К	Ел-1	Ел-2
1.	158.17–20]	155.21–173.14	√158.12–20	86.5–185.2	
2.	172.19– <u>173.2]</u>	155.21–173.14	П171.15–173.3 К172.18– <u>173.2</u>	86.5–185.2	
3.	173.11– <u>14]</u>	155.21–173. <u>14</u>	П173.6– <u>14</u> К173.9– <u>14</u>	86.5–185.2	
4.	188.7– <u>12]</u>	188.11–12	П 188.11–12 К188.4–8, 10–189.21 ⁶⁸	188.1–200.2	188.4–8
5.	198.20–25]	198.7–199.4	198.7–199.4	188.1–200.2	198.7–199.4
6.	221.9–18	221.8–222.1	217.9–227.9	205.10–224.17	217.3–224.20
7.	241.17–243.1	227.16–244.18	227.11–262.10	225.16–257.1	227.11–244.18
8.	246.7–22	244.21–252.14	227.11–262.10	225.16–257.1	244.21–257.1
9.	280.7–18]	264.11–299.12	267.21–299.5	√ 279.9–346.11	269.6–298.17
10.	310.3–8]	300.6–330.23	310.2–6	√ 279.9–346.11	√ 309.13–326.15
11.	<u>315.13–17]</u>	300.6–330.23	<u>315.13–15</u>	√ 279.9–346.11	√ 309.13–326.15
12.	318.24–27]	300.6–330.23	318.22–23	√ 279.9–346.11	√ 309.13–326.15
13.	<u>319.7–9</u>	300.6–330.23	<u>319.7–9</u>	√ 279.9–346.11	√ 309.13–326.15

⁶⁷ При составлении таблицы для хронографических компиляций использовалось издание их состава у О. В. Творогова [Творогов 1975: 237–304].

⁶⁸ Далее текст Краткой палеи практически совпадает с Полной палеей.

14.	<u>320.14-17]</u>	300.6-330.23	320.12- <u>17</u>	$\sqrt{279.9-346.11}$	$\sqrt{309.13-326.15}$
15.	326.4- <u>9]</u>	300.6-330.23	325.29- 326.7	$\sqrt{279.9-346.11}$	$\sqrt{309.13-326.15}$
16.	347.13- <u>348.7]</u>	345.4-352.18	345.4-352.18	<u>347.25-348.7</u>	<u>347.25-348.7</u>
17.	<u>359.20-30]</u>	358.28- <u>359.30</u>	<u>358.28-359.30</u>	357.15-363.20	358.28-363.20
18.	<u>365.20-27]</u>	365.5- 25	365.5- 25	364.3-365.28	363.15-365.28
19.	<u>370.5-25]</u>	366.2-371.26	366.2-371.26	$\sqrt{366.11-401.3}$	$\sqrt{366.11-401.3}$
20.	<u>372.6-13]</u>	371.28-373.7	371.28-381.25	=	=
21.	<u>379.16-381.13]</u>	373.9-381.25	371.28-381.25	=	=
22.	<u>384.13-385.5]</u>	382.12-386.5	382.12-386.5	=	=
23.	<u>390.1-5]</u>	386.18-392.12	386.18-392.14	=	=
24.	<u>391.6-392.12]</u>	386.18- <u>392.12</u>	386.18- <u>392.12</u>	=	=
25.	<u>[401.7-402.5]</u>	400.9-402.6	400.9-402.6	401.4-411.16	401.4-402.6
26.	<u>411.1-3]</u>	407.12- <u>411.3</u>	407.12- <u>411.3</u>	=	407.12-411.16
27.	<u>412.8-16]</u>	412.4-412.16	412.4-412.16	$\sqrt{411.17-572.22}$	$\sqrt{411.17-446.24}$
28.	<u>424.10-426.19]</u>	421.9-427.17	421.9- <u>426.19</u>	=	=
29.	<u>428.3-15]</u>	427.19- <u>428.15</u>	427.19- <u>428.15</u>	=	=
30.	<u>431.27-432.10]</u>	431.15-433.7	431.15-433.7	=	=
31.	<u>448.16-30]</u>	436.14- <u>448.30</u>	436.14- <u>448.30</u>	=	<u>446.25-448.30</u>
32.	<u>449.7-9]</u>	449.3- <u>9</u>	449.3- <u>9</u>	=	$\sqrt{449.1-458.30}$
33.	<u>452.15-453.22]</u>	451.12- <u>453.22</u>	451.12- <u>453.22</u>	=	=
34.	<u>459.7-16]</u>	455.23-462.17	455.23-462.17	=	$\sqrt{459.1-462.17}$
35.	<u>462.6-17]</u>	455.23- <u>462.17</u>	455.23- <u>462.17</u>	=	=
36.	<u>466.9-10]</u>	466.4- <u>10</u>	466.4- <u>10</u>	=	$\sqrt{462.19-505.16}$
37.	<u>466.16-28]</u>	466.12- <u>466.28</u>	466.12- <u>466.28</u>	=	=
38.	<u>469.2-14]</u>	469.9- <u>14</u>	469.9- <u>14</u>	=	=
39.	<u>476.21-25]</u>	475.19-478.24	475.19-478.24	=	=
40.	<u>[479.27-482.6]</u>	<u>479.27-482.6</u>	<u>479.27-482.6</u>	=	=
41.	<u>487.28-488.10]</u>	<u>487.28-488.10</u>	<u>487.28-488.10</u>	=	=
42.	<u>488.22-25]</u>	488.19- <u>25</u>	$\sqrt{488.19-25}$	=	=
43.	<u>497.11-28]</u>	495.12-497.28	495.12-497.28	=	=
44.	<u>[498.18-501.3]</u>	498.2- <u>501.3</u>	498.2- <u>501.3</u>	=	=
45.	<u>[505.4-508.3]</u>	503.22-511.6	503.22-511.6	=	505.17-508.9
46.	<u>[515.17-516.8]</u>	511.22-519.3	511.10-519.3	=	<u>515.17-516.8</u>
47.	<u>518.15-519.3]</u>	511.22- <u>519.3</u>	511.10- <u>519.3</u>	=	$\sqrt{516.9-520.15}$
48.	<u>519.25-520.2]</u>	519.6- <u>520.2</u>	519.6- <u>520.2</u>	=	=
49.	<u>521.20-523.21]</u>	520.4-526.29	520.4-526.29	=	<u>520.26-523.21</u>
50.	<u>[524.25-525.33]</u>	520.4-526.29	520.4-526.29	=	<u>524.25-524.29</u>
51.	<u>[527.21-528.22]</u>	527.3-540.17	527.3-540.17	=	$\sqrt{525.1-566.28}$
52.	<u>529.16-532.7]</u>	527.3-540.17	527.3-540.17	=	=
53.	<u>532.26-533.15]</u>	527.3-540.17	527.3-540.17	=	=
54.	<u>[534.15-535.27]</u>	527.3-540.17	527.3-540.17	=	=
55.	<u>[536.23-31]</u>	527.3-540.17	527.3-540.17	=	=

56.	538.19–539.24]	527.3–540.17	527.3–540.17	=	=
57.	541.25– <u>544.22</u>]	540.20–542.8, 542.15–552.23	540.20–542.8, 542.15– <u>544.22</u>	=	=
58.	547.24–550.3]	542.15–552.23	545.23–552.23	=	=
59.	552.2– <u>23</u>]	542.15– <u>552.23</u>	545.23– <u>552.23</u>	=	=
60.	555.24–557.13]	552.26–566.28	552.26–566.28	=	=
61.	559.13–560.19]	552.26–566.28	552.26–566.28	=	=
62.	570.1–571.30	567.31–570.18, 570.23–24, 28, 571.2–572.20	567.31–570.18, 570.23–24, 28, 571.2–572.20	=	568.21–570.29 √ 570.30–572.22